

**DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM č. 4
ZE DNE 17. 2. 2014**

ZADAVATEL: Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí

Sídlem: Na Poříčním právu 1/376, 128 01 Praha 2

Jednající: Mgr. Zuzana Zajarošová, ředitelka odboru Evropské unie a mezinárodní spolupráce

IČ: 00551023

VEŘEJNÁ ZAKÁZKA: „PŘEKLADATELSKÉ A TLUMOČNICKÉ SLUŽBY“

Výše uvedený zadavatel Vám v souladu s ustanovením § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), sděluje následující dodatečné informace k zadávacím podmínkám vztahující se k výše uvedené veřejné zakázce zadávané dle zákona.

Znění žádosti o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 1:

V nabídkové ceně je jako jedna z položek cena za jednu hodinu simultánního tlumočení. Prosím o upřesnění, zda cena má být kalkulována za jednoho tlumočníka nebo za dva tlumočníky, protože v případě, že by toto tlumočení trvalo 1 – 2 hodiny, zvládne tlumočení 1 tlumočník, ale pokud by bylo tlumočení delší než 2 hodiny, musí být přítomni vždy dva tlumočníci. Ze zkušeností většina simultánních tlumočení trvá déle než 2 hodiny a jsou přítomni vždy 2 tlumočníci. Doporučovali bychom upřesnit, aby byly nabídky všech uchazečů porovnatelné.

Dodatečná informace k zadávacím podmínkám č. 1:

Zadavatel v bodu 6 Zadávací dokumentace – Požadavky na zpracování nabídkové ceny požaduje, aby uchazeč stanovil jednotkové ceny za jednotlivé druhy služeb dle Tabulky č. 1 – Překladatelské služby a Tabulky č. 2 - Tlumočnické služby.

V rámci Tabulky č. 2 – Tlumočnické služby zadavatel požaduje, aby uchazeč stanovil cenu za 1 hodinu příslušného druhu služby, tj. i služby spočívající v zajištění simultánního tlumočení. Zadavatel uvádí, že cenou za 1 hodinu tlumočení se rozumí cena za 1 hodinu tlumočení 1 tlumočnickem., tzn., že v případě poskytování tlumočnických služeb po dobu 8 hodin 2 tlumočníky, bude uchazečem fakturována cena za 16 hodin tlumočení.

V Praze dne 17. 2. 2014

Ing. Vendula Gergelová, v. r.
oddělení veřejných zakázek